

巴利文課誦本

Daily Buddhist Devotions



Compiled by
Ven. B. Chandima
強帝瑪法師 編纂

佛陀教育基金會 印贈

巴利文課誦本

Daily Buddhist Devotions

強帝瑪法師 編纂

佛陀教育基金會 印贈

普為出資及讀誦受持 輾轉流通者回向偈曰



願以此功德	消除宿現業	增長諸福慧	圓成勝善根
所有刀兵劫	及與饑饉等	悉皆盡滅除	人各習禮讓
讀誦受持人	輾轉流通者	現眷咸安樂	先亡獲超昇
風雨常調順	人民悉康寧	法界諸含識	同證無上道

佛曆 2552 年/西元 2008 年 1 月

恭印 3000 本

已利文課誦本 Daily Buddhist Devotions

CE012-7083

發行人：林國營

出版者：財團法人佛陀教育基金會

地址：100 台北市杭州南路一段五十五號十一樓

網址：<http://www.budaedu.org>

E-mail：budaedu@budaedu.org

電話：(02)2395-1198

傳真：(02)2391-3415

劃撥戶名：財團法人佛陀教育基金會

劃撥帳號：07694979

銀行名稱：台北富邦銀行東門分行（請於電匯或轉帳後告知本會用途）

銀行帳號：58021011933-3

本會經書免費結緣之請取方式如下：

(1) 親臨本會三樓講堂。

(2) 利用傳真：(02)23965959

(3) 撥打電話：(02)23951198 分機：11、12、13

(4) 網址：<http://www.budaedu.org/books/>。

(5) 寫信指定：本會法寶流通股。

為提高服務效率，請您嚴謹考量，慎選所需經書；儘量少用電話，多利用文字方式請取，並請詳寫經書名稱、冊數及收件人姓名、地址、電話、郵遞區號，以減少本會之處理時間；若大量申請，請註明用途，且避免姓名、地址等文字上書寫之錯誤。

◎本會經書，歡迎翻印（請勿增刪），贈送流通，功德無量。

◎本會交通-

※捷運：善導寺站 5 號出口，至杭州南路右轉，過兩個紅綠燈。

※公車站牌：審計部站→212、299、232、205、276、605、257、262

台北商業技術學院→253、297、237

仁愛路二段→222、297

開南商工→208、295、297、0 南、15、22、671

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第三八六九號

Daily Buddhist Devotions

Published by

Theravada Samadhi

Education Association

Printed and donated for free distribution by

The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation

11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel:886-2-23951198,Fax:886-2-23913415

Email:overseas@budaedu.org

Website:<http://www.budaedu.org>

This book is for free distribution, it is not for sale.

Printed in Taiwan

何謂『原始佛教』

『原始佛教』一詞及其研究，起源於近百年來西方學者開始研究錫蘭語、巴利語而肇始。之後以南傳佛法為主要的巴利聖典，逐漸盛行於英、德、法等國。十九世紀末傳入日本，並漸及於我國。在『原始佛法』的研究風潮傳入日本、中國後，有關其名稱及時代之傳說，頗多爭議。然就其研討的內容進行反向推定，則不難發現，所謂『原始佛教』應是指：自佛陀創立教團弘揚教理開始，至佛陀滅後一、二百年間之佛法，這期間，教團統一、教理思想亦一致。這個時期的經典，含有佛陀教化之最原始型態，並為後來的大、小乘根本教理之基礎。

『緣起學說』是一切佛法之思想核心，此一教法係佛陀本人依據印度奧義書之『業論』、『解脫觀』之思想，並採用耆那教之眾生平等思想，復經歷多年的求道證悟所獨創者，緣起論包括：1.三法印 2.十二因緣 3.四聖諦 4.八正道。所有佛的教化均以緣起論為依據。

從四眾的角度來看『原始佛教』，你可以發現它是樸實的，沒有高深的理論，不談遙不可及的境界，非常實際地容許你擁有自己的見地。但隨順緣起法則的知見，會帶領你降伏三毒，趣入戒、定、慧的增上三學。而違犯緣起的理論，則無明增上，苦惱無邊。佛陀的教化就是如此地真受用、大受用，你可以不必信，但請跟著佛陀修行成就的足跡走走看。今天你相信我，明天你會相信它，佛法將引導一切有情、一切含靈渡向涅槃寂靜的彼岸。

目 錄

一、法師簡介	1
二、序	2
三、巴利文發音要點	4
四、經文分類	
◎禮敬 Praying Homage	5
1. 贊佛偈 <i>Vandanā</i>	6
2. 三皈依 <i>Ti-Sarana</i>	9
3. 禮敬三寶 <i>Tiratana Vandanā</i>	13
禮敬佛寶、禮敬法寶、禮敬僧寶	
4. 禮敬菩提樹 <i>Bodhi Vandanā</i>	21
5. 禮敬舍利塔 <i>Cetiya Vandanā</i>	25
◎戒律 Precepts	29
1. 五戒 <i>Pañca Sīla</i>	29
2. 八關齋戒 <i>Aṭṭhanga Sīla</i>	33
◎供養 Offerings	39
供燈、供花、供水(飲用/觸用)、供飯食、供香	

◎發願 Aspiration	53
◎懺悔 Repentence	57
◎祈福 Blessing	61
1. 吉祥經 <i>Mangala Sutta</i>	61
2. 三寶經 <i>Ratana Sutta</i>	73
3. 慈愛經 <i>Metta Sutta</i>	92
4. 慈愛功德經 <i>Mettānisamsa Sutta</i>	104
5. 四無量心的修習	108
<i>Brahma Vihāra Bhāvanā</i>	
6. 慈愛靜坐的修持方法	115
◎回向功德 Transference of Merits.....	119
1. 回向法界諸眾生.....	122
To Make Devas Participate in Merits	
2. 回向祖先	125
Transference of Merits to the Departed	
◎三寶加持 Protection	127

◎其它補充

1. 佛法的內涵	8
2. 四無量心	12
3. 八世俗法	20
4. 幸福之道(在家居士)	24
5. 四弘願	28
6. 十波羅蜜	32
7. 四聖諦	38
8. 八正道	52
9. 四果	56
10. 十二因緣	60
11. 三法印	72
12. 四念處	126

強帝瑪法師簡介

強帝瑪法師於西元 1957 年出生於斯里蘭卡南部(MATARA)小鎮，13 歲時剃度為僧，接受嚴格的僧團教育，從小學到研究所，凡參加國家考試皆名列前茅，除精通梵文、巴利文、斯里蘭卡文、印度文及英文外，尤擅長於各種靜坐法及實修指導。在漫長的學校生活中以研究阿含藏為主，畢業後曾投入巴利文聖典之翻譯工作。隨後遊化泰國、新加坡、馬來西亞等東南亞各國。

錫蘭，印度東南方的一個島國，曾是大不列顛聯邦自治領土之一，現已獨立，國名為斯里蘭卡，面積大約是臺灣省的兩倍大，島上的人民百分之八十五信奉佛教。世尊曾三次親臨弘化。巴利文是佛在世時通用的語言。錫蘭擁有相當完整刻在貝葉上的巴利文聖典，我們稱之為貝葉經。2500 年來，佛陀教化在這裡一直沒有太大的改變。遠在我東晉高僧，法顯大師以 60 高齡之軀，離長安，西渡流沙，越蔥嶺往天竺取經時，這裡的國名叫獅子國。法顯大師造訪獅子國時掛單於無畏山寺整整兩年。無畏山寺是一個能容納 3000 名僧眾起居作息的大叢林。法師在學時即被中國僧侶求法的這一段因緣深深感動，於是發心利益東土四眾弟子之心油然而生，其後在「師大語言中心」苦學中文，就是為了實踐這個願心的具體行動。

而今，他說得一口流利的國語，並以中文教學，希望弘揚原始佛法、教導巴利文、指導高層次靜坐於中國；法師現為斯里蘭卡駐臺灣佛教代表。

序

人類自無量劫以來，便時時要承受焦慮、痛苦和不安的煎熬，於是藉著幻術或迷信以求解脫，但往往沒有結果。根據經典記載，當人在痛苦、恐懼、絕望時，佛陀常用佛法(真理)來教化他們，他們聽了以後，內心充滿了信心、慈悲、寬恕和善念，同時漸漸戒除了貪心、瞋恨、愚癡、嫉妒、傲慢及恐懼。並藉著保護經(*Paritta Sutta*)的唱誦，達到信心療法，使身心漸漸康復，過著幸福安祥的生活。這裡舉兩個公案說明，壹：當衛舍利國(*Vesāli*)的衛西人(*Vajjian*)三度發生不幸的災難、飢荒、傳染病及受到邪惡巫術的危害時，佛陀唱誦三寶經(*Ratana Sutta*)來保護他們。貳：當五百位比丘在森林修行，受到鬼神精靈的擾亂，不能專心時，佛陀便教他們誦慈愛經(*Metta Sutta*)，結果鬼神精靈非但不再擾亂他們，還保護他們，使每位比丘都證得正果。

今天時代的巨輪快速地轉動，人為了名利，就像陀螺一樣，也跟著不停地轉動，不僅身體上消耗大量的體力，心裡上常焦慮不安。每日早出晚歸，精疲力竭，甚至百病纏身。為了消災解厄遍訪名醫，求神問卜，結果財命兩失。根據現代醫學研究，許多疾病不論是官能性的或是器官性的，皆與精神有直接的關係。事實是，肉體會生病是因為控制肉體的心暗中要肉體生病，或是因為肉體受到很大壓力而焦慮不安。一個病人對疾病的抵抗力絕對和他的心理狀態有關係，有的醫生甚至認為根本沒有單純的肉體上的疾病。心不僅可以使人罹患疾病，也可以治療疾病，一個樂觀的病人治癒疾病的機會大於焦慮不安的病人。許多例子顯示，信心治療不僅

可以治好官能性的疾病，尚且可在瞬間治好器官性的疾病。持誦保護經就如服用心藥，對心靈有慰藉、安寧及調和的作用。經由全神貫注的傾聽或唱誦，漸漸地接受真理，改變自己內心的缺點，並將惡念漸漸斷除，同時經由覺悟，產生高尚的情操，進而發心行善，精進修行。

在日常生活中持誦幾段保護經即可獲得佛陀的加被，增加信心，過得心安理得。所以每日持誦保護經有三個好處：

- 一、真理有無量無邊的力量，可以淨化心靈。
- 二、唱誦(特別以巴利文唱誦)可顯出音韻之美，對身心有安撫力量。
- 三、唱誦時產生慈悲的力量，將殊勝的功德回向受施者。

此課誦本內容包括禮敬篇、戒律篇、供養篇、回向、發願、懺悔、祈福等篇，茲附上部份錄音帶，與信眾結緣，希望大家以至誠的心，每日課誦，獲得三寶加持，法喜充滿，上求佛道，下濟眾生，離苦得樂。

註：保護經顧名思義即為保佑、加持、賜福之意。唱誦保護經始於兩千五百年前佛陀的時代，佛陀以巴利文唱誦保護經為信眾加持，消災解厄。佛陀的弟子將佛陀的重要經文刻在貝葉經上，經由後人編集成冊，而成為大藏經流傳於後世。保護經取材自大藏經中五部經典：增支部、中部、長部、相應部及小部。此「巴利文課誦本」之內容是由強帝瑪法師從保護經選出編纂。

巴利文的發音要點

1. 巴利文拼音每一個字皆須發音。

2. 母音中 a, ā; , i, ī; u, ū; e, ē; o, ō;

字母上有劃線發長音，沒有劃線發短音。

3. 字母 c 應發國語注音的ㄌ或ㄍ。

字母 v 應發國語注音的ㄨ，或英文音標的 /w/。

4. 字母 th, dh, kh, gh, ch, sh 不必讀 h 的音。

5. 子音有重覆時，前音節與後音節之間要有入聲。

如 dukkha 讀成 duk-kha; Buddha 讀成 Bud-dha。

6. 子音 n, m 在字尾時，沒有什麼發音上的分別。

7. () 括弧內的字以台語發音。

禮敬篇 Praying Homage

讚佛偈 *Vandanā*

一位佛教徒每天應虔誠恭敬地禮拜釋迦牟尼佛，我們尊稱釋迦牟尼佛為佛陀，是我們娑婆世界的教主，乃具足九個名號的大覺者。

- 1.阿羅漢：即應供，德行崇高，福慧雙具，受人尊重及供養。
- 2.正等正覺者：即正遍知，智慧超然，覺悟一切，無所不知，無所不覺。
- 3.明行足：人格圓滿，行為端正。
- 4.善逝：善淨行的人。
- 5.世間解：了解世間一切緣起緣滅的人。
- 6.無上士調御丈夫：無上導師，有無比的勇氣與毅力，以德化育他人。
- 7.天人師：三界導師。
- 8.佛：覺悟的人。
- 9.世尊：一切眾生最尊貴的人。

南無是依靠，我們迷惘的凡夫，如果不靠覺者的引導，就不能離苦得樂。佛陀將自己親證的佛法教導我們。我們應恭敬地、虔誠地和正信地，依教奉行，來開啟智慧。否則只作形式上的崇拜，那只是迷信，而不能達到開悟解脫。

所以我們要禮讚佛陀、皈依佛陀，以佛陀為我們精神大導師，我們要以信心、毅力、勇氣，不斷地努力精進，且發菩提心及慈悲心幫助眾生，進而福慧雙修，親證至高無上正等正覺的佛境。

***Vandanā* / Devotion**

Namo Tassa Bhagavato Arahato

Sammā sambuddhassa

Namo Tassa Bhagavato Arahato

Sammā sambuddhassa

Namo Tassa Bhagavato Arahato

Sammā sambuddhassa

Honour to Him,
the Blessed One,
the Worthy One,
the fully Enlightened One.

旺達那 / 讚佛偈

南無 達色 巴格瓦多 阿勒哈多

三馬 三菩達色

南無 達色 巴格瓦多 阿勒哈多

三馬 三菩達色

南無 達色 巴格瓦多 阿勒哈多

三馬 三菩達色

歸依彼世尊，應供等覺者。

歸依彼世尊，應供等覺者。

歸依彼世尊，應供等覺者。

佛 法 的 內 涵

Buddhānu Sāsana

Essence of the Teaching of the Buddha

1. 諸惡莫作

Sabbapapāssa Akaranam

Not to do any evil

2. 眾善奉行

Kusalassa Upasampadā

To cultivate good

3. 自淨其意

Sacittapariyodapanam

To purify one's mind

4. 是諸佛教

Etam Buddhānusāsanam

This is the teaching of the Buddha

三皈依 *Ti Sarana*

真正的佛弟子一定要皈依三寶，並生活在佛陀教育的圓滿行為上，因此要深入了解三皈依的意義。

皈依佛

佛是九號具足的大覺者；是具有究竟圓滿的大智慧者；是證得解脫大自在的聖者；也是開導人性尊嚴達到最高的成就者。皈依佛就是我們要依靠佛陀為導師，依教奉行，努力精進，力行菩薩道，並虔誠地求佛慈悲加被。

皈依法

法是佛陀教化的宇宙真理及人生真相。皈依法就是要皈依如來三藏十二部一切經典，透徹道理，並身體力行，福慧雙修，破迷解悟。上求佛法，下濟眾生，離苦得樂。

皈依僧

僧是佛陀座下已證得果位的聖弟子或指僧團。他們是如來的使者，肩負如來的使命，擔起如來的家業。他們守戒清淨，行為端正。皈依僧就是我們要尊重所有的出家人，以他們為師為模範，學習做人處事的道理，並請僧慈悲加被我們。